

# 每週通訊 2026 年 5 月 3 日 復活期第五主日



聖荷西華人天主堂—粵語組

San Jose Chinese Catholic Mission - Cantonese Group

彌撒時間: 星期日下午 1 時 30 分

地址: Saint Clare Parish - 941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050

網址: [www.sjccc-cantonese.org](http://www.sjccc-cantonese.org)

電郵: [sjccc.cantonese123@gmail.com](mailto:sjccc.cantonese123@gmail.com)

主任司鐸

Fr. Carlos Olivera [fr.olivera@sjccm.org](mailto:fr.olivera@sjccm.org)

執行委員會

主席: Andrew Lin 秘書: Peter Chan 禮儀組: George Lam 服務組: Thomas Tse 康樂組: Cynthia Chan

財務委員會: Ida Chan, Andrew Mak, Daniel Leung, Canny Ho



## † 教宗良十四世 † 非洲之旅是信德的盛宴，為我的牧職是無價之寶

( 梵蒂岡新聞網 ) 教宗良十四世在 4 月 29 日的週三公開接見活動中，向聚集在梵蒂岡聖伯多祿廣場上的 2.5 萬名信友，分享了最近結束的非洲使徒之旅。

教宗於 4 月 13 日至 23 日訪問了非洲的阿爾及利亞、喀麥隆、安哥拉和赤道幾內亞。

在公開接見活動開始時，廣場上的信友首先聆聽了選自《瑪竇福音》的聖經章節：“那時候，十一個門徒就往加里肋亞，到耶穌給他們所指定的山上去了。他們一看見祂，就朝拜了祂，雖然有人還心中疑惑。耶穌便上前對他們說：‘天上地下的一切權柄都交给了我，所以你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。看！我同你們天天在一起，直到今世的終結。’” ( 廿八 16-20 )

接著，教宗說：“在我宗座牧職的伊始，我便渴望開啟此番旅程。此刻，我由衷感謝上主給予我此番契機，得以與在非洲的天主子民相遇，並在信德上，以伯多祿繼承人的身分堅固他們的信仰。”

在談及非洲的現狀時，教宗表示，“在被衝突且國際法屢遭違反所烙刻的時日，此次在非洲四國的經歷，意在向世界傳遞一則和平的訊息。在呼籲和平的同時，我也譴責存在於一眾自然資源極為豐富的國家之中，深重的不公與不義，並敦促國際社會摒棄新殖民主義態度，致力於真正的合作”。

最後，教宗感謝非洲人民，並總結道，“這次使徒之旅使非洲人民能夠有機會，讓世界聽到他們的心聲，並抒發身為天主子民的喜樂。故而，我感謝上主藉著非洲人民賜予我——信德、望德、愛德，這三份瑰寶，深切豐盈了我的生命與牧職”。

教宗分享完他的非洲使徒之旅後，問候了講不同語言的朝聖者，他向講中文的人們“致以誠摯的問候”。他說：“親愛的弟兄姊妹們，願聖神在你們內加增信德與愛德的活力，使之滋養你們的向善之心與良善之行。我衷心地降福你們！”

[節錄自 <https://www.vaticannews.va/zht/pope.html>]

## 讀經分享 - 基督徒生活

### 本週讀經

讀經一: 宗徒大事錄 6:1-7

讀經二: 伯多祿前書 2:4-9

福音: 聖路加福音 14:1-12

耶穌的目的地就是門徒的目的地，耶穌的道路就是門徒的道路。多默提出的無知的問題，引出了著名的「我是」言論。耶穌說：「我是道路、真理、生命！」通往天主的道路只有一條，就是耶穌基督。耶穌自己就是道路！同樣地，真理和生命所表達的，也是和耶穌緊密相連的救恩意義。這條道路的最終目標是天主，但是人只能在基督身上認識天主，因此道路本身就是目的地，走上了道路，就是達到了目標。有了這個認識，便可知道斐理伯的請求：「主！把父顯示給我們，我們就心滿意足了。」也是相當愚蠢的。耶穌答覆斐理伯的同時，也給了他一個根本的教導。事實上斐理伯所祈求的，早已賞賜給他了，因為和耶穌一起生活，就是瞻仰天主。藉這段談話，若望福音指出耶穌同時代之人的根本錯謬：不論是與耶穌為敵的猶太人，或是日日跟隨耶穌的門徒，都希望向耶穌要求一個「客觀的救援保證」，卻不知道耶穌本身就是救援，就是「道路、真理、生命」，在耶穌之外再也沒有什麼救援了。面對耶穌的唯一正確態度，就是相信祂，相信「父在祂內，祂在父內」，就能在祂身上看見天主。

誰如果相信耶穌，成為祂的門徒，就必須為這信仰獻身工作。就如天父派遣了基督，門徒（基督徒）也得到一樣的派遣，去完成耶穌的事業。耶穌說：「門徒們將要做比他更大的事業」。所謂「更大的事業」並不是指數量上或形式上的，並非門徒們將帶來更好的啟示，或成就更大的事工，而是他們將使耶穌的派遣延續下去，使耶穌的工程繼續在人間實現。就如耶穌光榮了天父，基督徒也要永不止息地在世界各地使天父受光榮。但基督徒獨自不能完成這工程，因為離了耶穌他們什麼也不能做（若十五 4-5），因此他們必須在祈禱內完成一切。

耶穌在回歸父家之前，藉著「臨別贈言」教導門徒們如何生活，以期待祂的再度來臨。由於整個世界至今仍期待人子光榮的來臨，因此這個教導也正是今日基督徒生活的基本指導方針。

耶穌許諾門徒：凡是認識祂（7）、來到祂這裡（6）、並且相信祂（1）的人，就會認識天主。這個許諾已經在門徒身上實現，因為耶穌清楚地說：「你們若認識我，也就必然認識我父；現在你們已認識祂，並且已經看見祂。」（7）由這句話，我們看出門徒將會和天父在一起（2）的救援許諾，從「未來」的情況變成了「眼前」的現實—凡是相信耶穌是道路、真理、生命的人，就會看見父，因為在祂內自我啟示的子（耶穌）就是父（10）。

對相信的人—以前的門徒或今日的基督徒—而言，他們事實上已經達到了救援的狀態，因為誰擁有天父，就得到永遠的生命。基督徒接受信仰的時候，未來的救援就已變成眼前的事實了。然而，信仰並非個人性的事務，不是指為自己的好處而已，相信的人必須為信仰作證，把信仰傳給他人。這是耶穌受自天父的派遣，也是基督徒要繼續作的「更大的」事業。

[節錄自 <http://www.ccreadbible.info>]

### 下週讀經

讀經一: 宗徒大事錄 8:5-8,14-17

讀經二: 伯多祿前書 3:15-18

福音: 聖若望福音 14:15-21

「因為我餓了，你們給我吃的；  
我渴了，你們給我喝的；  
我作客，你們收留了我；  
我赤身露體，你們給我穿的；  
我患病，你們看顧了我；  
我在監裡，你們來探望我。」  
—— 瑪竇福音 25:35-36

5/10 彌撒的第二次奉獻將用於支持天主教慈善機構的偉大工作。天主教慈善機構的使命是透過減少、紓緩及預防貧困，為人們帶來長久的改變。他們在主教的授權下履行這項使命，因此他們所進行的慈善與社會服務工作，是代表教會而行。既然你們是教會的成員，這也意味著他們所做的社會服務工作，也是代表你們而行。

現在是非常的時期。就在我們的教區內，超過 30 萬人生活在貧困之中——其中許多是努力維持生計的在職家庭。僅在去年，就有超過 10 萬名我們的鄰居向天主教慈善機構尋求幫助。在教區各地的食物分發點，需求十分龐大。隊伍環繞著堂區停車場，許多家庭需要等待數小時才能領取食物——有時甚至在輪到之前食物就已分發完畢。然而，因著你們的支持，天主教慈善機構仍持續提供餐食，幫助家庭維持住所，並為有需要的人帶來希望。隨著公共資金的減少，你們的支持比以往任何時候都更加重要。

Bishop Cantu 主教提醒我們：「你們慷慨的支持不僅提供服務，更透過你們的慈悲，讓他人重獲尊嚴。」如果你和你的家庭蒙受祝福，懇請你慷慨奉獻。  
感謝你們的支持，並幫助一個又一個家庭改變生命。

## 團體報告

1. 歐神父向大家推薦電影(萬物的故事) The Story of Everything  
如何以科學家的眼光清楚啟示了造物主:  
5/1-5/6 在戲院上影,包括 Union City, San Bruno, San Francisco.

<https://www.fathomentertainment.com/releases/the-story-of-everything/>

2. 5/10 彌撒中有第二次奉獻,為天主教慈善機構作年度募捐。

捐助機構：**Catholic Charities Annual Appeal**

目的：為最貧窮和最弱勢的人，包括難民和新移民、無家可歸者、兒童和青少年；提供解決住房、行為健康服務、老人服務等。相信透過這些服務能改善有需要人士的生活。

\*支票抬頭請寫給粵語組 **SJCCM Cantonese Group**，

並註明捐助給機構 **Catholic Charities**

3. 5/10 復活期第六主日，慈幼會士林健漢神父會為我們主持粵語彌撒。林神父會於彌撒前 ( 1p.m. ) 為教友聽告解，請教友把握機會領受修和聖事。

4. 5/17 耶穌升天節,我們邀請胡允信神父主持粵語彌撒。胡神父會於彌撒前 ( 1p.m. ) 為教友聽告解，請教友把握機會領受修和聖事。

5. SJCCM has an online Rosary Program every night at 8:00 pm via Zoom ID: 732 732 7732. The Cantonese Group will lead on the first Sunday and first Tuesday of the month. Everybody is welcome to join.

聖荷西華人天主堂玫瑰經線上祈禱，每天晚上八時舉行，Zoom ID：732 732 7732。每月份的首星期日(5/3)和首星期二(5/5)將由粵語組負責領經，誠意邀請大家參加。



**DIOCESE OF  
SAN JOSE**

## 在主的祭桌前得著更新

禮儀更新第一階段 – 入門儀式：歡迎與參與

復活節後的主日 2026 年 4 月 12 日 – 2026 年 7 月 1 日

### 第三週 (2026 年 4 月 26 日) 成為一體：彌撒如何開始

彌撒並非在神父到達祭台時才開始。它始於我們踏入教堂大門的那一刻，甚至更早，始於我們在家中準備心靈之時。進堂遊行將我們聚集成為一個身體，並準備我們聆聽天主的話語，領受祂的聖體聖血。那些參與遊行的人——輔祭、執事，以及最後以 *in persona Christi* 身份出現的神父——是代表整個會眾進行的，因為禮儀始終是整個教會的行動。

進堂遊行富有深意。苦像——承載著基督聖體的十字架——走在最前面，邀請所有人跟隨祂走向犧牲與復活的祭台。兩名持蠟者緊隨其後，他們的火焰象徵著世界之光——耶穌基督。最重要的是，《福音書》莊嚴且虔敬地高舉，讓所有人都能看見。這不僅僅是一本書，每一句話就是基督。正如《若望福音》1:1 所言：「在起初已有聖言，聖言與天主同在，聖言就是天主。」當執事或讀經員在遊行中攜帶《福音書》時，他們所攜帶的是基督本人。

當遊行隊伍穿過教堂時，我們齊唱進堂詠。這是彌撒中會眾第一次同聲歌唱。這是來自團體不同角落的人們，帶著他們所有的喜樂與重擔，被上主召集在一起，聯合在同一個朝拜行動中的聲音。即使你認為自己不會唱歌，你的聲音也很重要。聖保祿提醒我們，身體的每一個部分都很重要（格前 12）。教會需要聽到你讚美天主的聲音。

在遊行結束時，神父親吻祭台以示敬意。這一古老的姿態表達了對基督犧牲的尊崇，使我們得以獲得永生。這些開端時刻——遊行、致敬、進堂詠——將我們從一群個體轉變為基督的奧體，在崇拜中合而為一。

本週，請留意彌撒是如何開始的。注意苦像、蠟燭和《福音書》。放聲加入進堂詠。感受自己正成為比個體更偉大的整體的一部分——天主的大家庭，聚集在上主的祭台前。

[更多詳情請參閱教區禮儀更新網頁 <https://www.dsj.org/liturgical-renewal/>]

## 代禱閣

請為以下的弟兄姊妹的健康祈禱，祈求天主保佑他們早日康復。

- Patrick Tsim 詹志成、Wendy Chau、Tom Ho and Family
- 周錦榮、Deacon Danny Wong
- Kam Yu Chan 陳金如
- Cecilia Jung (Renata's Aunt)
- Marie Kwan 和家人
- Joseph Hellen (Tony Lau's in law)
- Maria Chan、Larry Chan
- Esperanza、Ethan Wong (Jenny Chiu 的姻親、孫兒)

- 黃克鏞神父、Christopher Chikere (Fr. Angelbert 的父親)
- 瑪利亞•郭嬌梅 (Simon Lam 林大哥的太太)、Amie (Jason Chan 的太太)
- 陳美齡 (Kenneth Chan 的母親)、李任芳 (Daniel Leung 的母親)
- Bill Lei (Bryan 的父親)
- 黃必強、James Lim (Mary Lim 的弟弟、丈夫)
- Virginia Butt、Jenny Chiu、Susanne Jung、周瑞英、Mei Takada

如需要家訪或為親友代禱，請聯絡 Winnie - [winniecheng922@gmail.com](mailto:winniecheng922@gmail.com) 510-304-8383

## 捐獻須知

我們團體很需要大家支持，您們的熱心捐助，能使我們繼續履行福傳的使命及應付日常營運開支。

請注意，自 **2026 年起**，我們團體按照 聖荷西教區 財務委員會 的規範，已於 **Heritage Bank of Commerce** 開立新的銀行帳戶，帳戶名稱亦正式更改為：**聖荷西華人天主堂 粵語組** 📣

*正式全名：Roman Catholic Bishop of San Jose, a Corporation Sole,  
DBA San Jose Chinese Catholic Mission  
The Cantonese Group*

捐獻方式：

- **支票或現金**：抬頭或信封面請寫給 “**SJCCM Cantonese Group**” 📣
- **郵寄支票**：郵寄到 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050
- **直接存入銀行或轉帳**：如需新的帳戶資料，請與 財務委員會 聯絡
- **有盈利的股票或基金轉讓**：  
Stock Transfer - Diocese of San Jose - <https://www.dsj.org/ways-to-give/stock-transfers/>  
請在 “This stock gift is for the benefit of” 填下 “SJCCM - Cantonese Group”，  
並在 “Pledge Payment” 一欄中選擇 “No”
- 退休戶口 Traditional IRA 的 Qualified Charitable Distribution
- 公司捐獻配對基金 Company Matching Fund
- Donor advised fund, charitable lead / remainder trust
- 個人、退休戶口、公司退休金戶口、人壽保險、年金等受益人的捐獻

郵寄、入賬或捐獻後，請電郵至財務委員會: [sjccm.c.fc@gmail.com](mailto:sjccm.c.fc@gmail.com) 或發簡訊 至 Ida Chan : (408) 827-5354.

**感謝您的支持！主祐大家！**

## 聖荷西華人天主堂四十二週年慶祈禱文

歐神父邀請教友繼續為我們的團體同聲祈禱。

我們的天父，四十二年前的基督普世君王節，祢號召聖荷西華人天主教友們，建立一個充滿愛和使徒精神的團體。

這些年來，我們回應了祢的召喚，奉獻了時間、才能和財富，來建立並發展出有中華文化傳承的信仰團體。

當我們歡聚一堂慶祝這四十二週年紀念日時，我們祈求力量和勇氣，繼續致力於祢託付給我們的使命。願我們同心協力成為福音的光輝，啟發更多的弟兄姐妹認識並跟隨耶穌基督。

中華聖母，我們慈愛的母親，請為我們懇求代禱，使我們充滿聖神的德能，成為耶穌在世上的忠實門徒。

聖若瑟，請為我們祈禱！

中華殉道聖人們，請為我們祈禱！

阿們！

## 特別報告



由本主日起直至另行通知，教友請利用側門進出教堂。不便之處，敬請見諒。